Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem do ręką uczynionych świętych wszedł Pomazaniec odpowiedników prawdziwych ale do samego nieba teraz zostać objawione obliczu Boga w imieniu naszym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chrystus bowiem wszedł nie do świątyni zbudowanej rękami,\* będącej odpowiednikiem\*\* prawdziwej, ale do samego nieba, aby teraz wstawiać się za nami przed obliczem Boga;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie bowiem do ręką uczynionych wszedł Świętych\* Pomazaniec, odbijających wzór prawdziwych, ale do samego nieba, (by) teraz uczynić się widzialnym osobie Boga w imieniu naszym; [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem do ręką uczynionych świętych wszedł Pomazaniec odpowiedników prawdziwych ale do samego nieba teraz zostać objawione obliczu Boga w imieniu naszym |

1. 1) <x>650 4:14</x>; <x>650 7:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) odpowiednikiem, ἀντίτυπος, lub: antytypem. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 8:34</x>; <x>690 2:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) O miejscu centralnym w świątyni. [↑](#footnote-ref-5)